

德 汉 电 技 术 词 汇

Deutsch-Chinesisches Wörterbuch der
Elektrischen Technik

水利电力出版社

TM1-61
7742

164119

德汉电技术词汇

.....
*Deutsch-Chinesisches Wörterbuch der
Elektrischen Technik*

主 编：马桂信
审 定：马乃祥 冯锡加 马大地
毛锡芝
主要编写人员：马桂信 刘维显 李寿溥
桂士杰 陈化钢 吴士锋

水利电力出版社

内 容 提 要

本词汇参考国内外多种词汇及书刊,收集了大量电技术词条,经有关专家、教授、高级工程师的审核和补充,定稿后共收词汇五万余条,并编入了常用电工缩写词。

本词汇主要供电力工业、电机制造、工业企业电气化等专业的工程技术人员、管理人员、翻译人员及大专院校有关专业师生使用。

责任编辑 张克让

德汉电技术词汇

马桂信 主编

水利电力出版社出版、发行

(北京三里河路6号)

各地新华书店经售

外文印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 23.5 印张 1239 千字

1988年10月第一版 1988年10月北京第一次印刷

印数 0001—4900 册 定价 7.00 元

ISBN 7-120-00354-2/TM·82

前 言

为了适应我国实现四个现代化的需要和电力工业的迅速发展,有助于科技人员、翻译人员、大专院校师生阅读电技术方面的德文科技书刊,我们编写了这部《德汉电技术词汇》。

本词汇共收词五万余条,包括电工原理,电机、电器和电力网及电力系统设计、安装、运行、科研等方面的词汇,还编入了常用电工缩写词。

本词汇由东北电力学院马桂信任主编,参加编写工作的主要有马桂信、刘维显、李寿溥、桂士杰、陈化钢和北京外贸局的吴士铮。参加具体工作的还有:党世勋、刘永俭、吴龙延、吴必信、刘金山、刘绮华等。

在编写过程中,得到水利电力部计划司吴敬儒、中国科学院电工研究所詹敏俐、水利电力部情报所张金城及王长海等同志的支持和帮助,对此我们表示深切的谢意。

本词汇初稿曾请清华大学黄眉、程式,广西大学唐兴祚,上海交通大学雷新陶、吴硕麟,成都科技大学陈秉良,东方电机厂戴庆忠,上海电缆研究所杜保罗、宁国昕、范玉英、丁伟民等同志审阅,他们提出了很多宝贵意见,对提高词汇质量有很大的帮助,对此我们表示感谢。

1101-06/03

本词汇由西安交通大学马乃祥任主审，参加审定者和分工情况如下：A～E字由马乃祥审定，E～L字由陕西省情报所冯锡加审定，L～S字由同济大学马大地审定，S字～缩写词及代号由同济大学毛锡芝审定。

由于电技术涉及面广、发展迅速，加之我们水平有限，错误和遗漏之处敬请读者批评指正。

编 者

一九八五年八月

使用说明

一、本词汇按德文字母顺序排列。

二、名词的词性用下列字母表示：

m——阳性名词 *f*——阴性名词

n——中性名词 *pl*——复数名词

三、形容词、分词及动词的第一个字母为小写，其后无词类符号，可由其词义区分之。

四、名词与其它词类组成的词均排列于名词之下，其排列顺序如下：

1. 名词；
2. 形容词或分词+名词；
3. 名词+名词第二格；
4. 名词+介词短语。

五、德文单词中用()括入的字母表示该字母可以省略。

六、一条德文词有几种不同译法，意义相同或近似的用“，”分开；意义不同的用“；”分开。

七、汉字词[]内的字是可省略的。()内的字是解释。

目 录

前 言

使用说明

词汇正文.....1~712

缩写词及代号..... 713~745

A

a-Ader *f* 插塞芯线; 下线; [通信电缆中的] *a* 线芯
Abampere *n* 电磁安培
Abänderung *f* 变更; 修改
abarbeiten 加工; 编制; 运算
Abart *f* 变更; 变种; 方案
Abbau *m* 分离; 拆卸; 衰减[电磁场]
Abbauen *n* 降低, 减少; 分离, 分解, 裂变; 拆卸
Abbaufeld *n* 衰减场(电场、磁场或其它场)
abbeizen 消耗, 除去; 腐蚀; 酸洗, 洗净; 浸渍
Abbesche Zahl 阿培系数, 色散系数
AB-Betrieb *m* AB 类运用, AB 类工作状态
abbiegen 偏转, 偏离; 弯曲
Abbiegen *n* 偏转, 偏离; 弯曲
Abbild *n* 图象; 复制图, 模型, 模拟装置
Abbildung *f* 插图, 简图; 复制品
Abbildungsfehler *m* 图象缺陷, 图象畸变
Abbildungsgerät *n* 制图仪, 复制机, 图象变换器
Abbildungsgüte *f* 图象质量
Abbildungslinse *f* 聚焦透镜
Abbildungsmagnet *m* 聚焦磁铁
Abbildungsmaßstab *m* 图象比例尺
Abbildungsspule *f* 聚焦线圈, 仿型线圈
Abbildungswinkel *m* 投影角, 投射角
Abbildungszeichen *n* 图象字符
Abbinden *n* 绑扎; 连接; 解开; 硬化[水泥]
Abbindewärme *f* 凝结热, 凝固热
Abbindung *f* 粘结, 连接; 装配; 固化, 凝结
Abblasedampf *m* 排汽
Abblasehahn *m* 放气活栓
Abblaseklappe *f* 排气(汽)阀
Abblaseöffnung *f* 排气(汽)孔

Abblaseregelung *f* 排气调节
Abblase-Regelventil *n* 排气调节阀
Abblasetemperatur *f* 排气(汽)温度
Abblättern *n* 脱落, 片状剥离
abblenden 图象渐没; 调整光阑
Abblendlicht *n* 防眩灯, 弱光灯, 近光灯, 近照明
Abblendschalter *m* 减光开关
Abblendscheinwerfer *m* 近照明灯
Abblendumschalter *m* 调光转换开关
Abblendwiderstand *m* 调光电阻
abblitzen 闪光; 不发火
abblocken 阻隔, 闭锁
Abblockung *f* 闭锁, 封锁, 闭塞, 阻隔
Abblockungskondensator *m* 隔直[流]电容器
Abbrand *m* 残渣(燃烧后的); 燃耗(金属的)
Abbrandelektrode *f* 燃耗电极
Abbrandgeschwindigkeit *f* 燃耗速度
Abbrandkompensation *f* 燃耗补偿
Abbrandmaterial *n* 燃弧材料
Abbrandmeßanlage *f* 燃耗测量设备
Abbrandmeßreaktor *m* 燃耗测量反应堆
Abbrandspitze *f* [电极的]受烧端部
Abbrandstelle *f* [绝缘子]放火花点
Abbrand-Stumpfschweißung *f* 电阻火花对焊, 闪光对焊
Abbrandverlust *m* [发电厂]无载损耗; 烧损
Abbrandzyklus *m* 燃耗循环
abbrausen 喷洒, 喷水, 清洗
abbrechen 折断, 拆除, 消除; 断开, 中断; 作废
Abbrechfehler *m* 截断误差, 不舍入误差
abbreiten 展开, 扩张, 拉长
abbremsen 制动, 减速, 抑止
Abbremsen *n* 制动, 关闸; 延缓, 减速, 阻尼; 打滑, 空转

Abbremsungskoeffizient *m* 制速率
abbrennbar 可燃的, 易燃的
abbrennbares Reaktorgift 可焚的反
 应堆残渣
Abbrennbürste *f* 烧损的碳刷, 灼伤碳
 刷
abbrennen 烧伤, 灼伤; 火焰切割; 酸洗
Abbrennkontakt *m* 烧损的触头, 灼伤
 的触头
Abbrennkontaktstück *n* 电火花接触
 器
Abbrennschweißung *f* 火花对焊, 电弧
 焊, 电阻焊, 接触焊
Abbrennstrom *m* 火花电流, 烧熔电流
Abbrennstumpfschweißen *n* 火花对
 焊
Abbrennung *f* 消耗, 燃耗
abbröckeln 破碎; 剥落
Abbruch *m* 破碎, 损坏, 折断; 停止, 中
 断; 拆卸
Abbrühmasse *f* 电缆头的浇铸剂
Abbuchungsbeträge *m/pl* 计数总量
abbürsten 刷净, 刷掉
Abdampf *m* 废气
abdämpfen 阻尼, 缓冲
Abdampfende *n* 排汽端
Abdampfmenge *f* 排汽量
Abdampfseite *f* 排气侧
Abdampfturbine *f* 废汽汽轮机
Abdämpfung *f* 阻尼, 减震, 消声
Abdampfvorwärmer *m* 废汽预热器
Abdeckband *n* 被覆带
Abdeckblech *n* 防护板, 挡板, 盖板
abdecken 揭盖, 除去; 屏蔽, 覆盖; 涂覆
Abdeckfrequenz *f* 覆盖频率
Abdeckhaube *f* 盖, 罩
Abdeckklappe *f* 盖, 罩, 帽
Abdeckplatte *f* 盖板; 入孔盖; 防护玻璃
Abdeckung *f* 顶盖, 覆盖层; 护板; 罩; 保
 护层, 绝缘层
Abdeckungsfaktor *m* 覆盖系数
Abdeckungsfrequenz *f* 覆盖频率, 抑
 制频率, 截止频率
abdichten 封闭, 密封
Abdichtung *f* 密封, 密封件; 封口, 填
 料; 隔离, 绝缘; 防水, 防水层

Abdichtungslinie *f* 密封用线
abdrehen 扭开, 扭转, 关断; 车削
abdrosseln 扼流, 节流
abdrucken 施压; 复制, 印刷; 印完
Abeisen *n* [架空线] 除去冰层
Abelsche Integralgleichung 阿贝尔
 积分方程
Abendtidenn *n* 汐
aberregen 断开, 释放; 去能, 去激励, 去
 磁
Aberregung *f* 去磁, 去励磁, 去激励
Aberregungskurve *f* 去磁曲线
A-Betrieb *m* A类工作状态
abfahren 车运; 开动, 开出, 试车; (因故)
 停机, 停车, 停堆
Abfahrgeschwindigkeit *f* 停机速度,
 停堆速度
Abfahrkühlsystem *n* 停堆冷却系统
Abfahrt *f* 起动, 开动; 离开
Abfahrtssignal *n* 开车信号, 起动信号
Abfahrzeit *f* 起动时间; 停炉时间
Abfall *m* 降落, 落差; 减少, 缩小, 衰减,
 衰变; 释放, 脱扣; 废料, 剩余物; 副产品
Abfallanlage *f* 垃圾发电装置, 垃圾发电
 厂
Abfallaufbereitungssystem *n* 废料处
 置系统
Abfallbeseitigungsanlage *f* 废料排除
 装置
Abfallbeseitigungsreinigungsanlage
f 废物处置系统的净化设备
Abfallbezirk *m* 废料埋藏区
Abfallbunker *m* 废料仓
Abfalldampf *m* 废汽
abfallen 释放, 脱扣, 切断; 下降, 下陷, 降
 落; 减少, 缩小, 降低; 返回, 回动
Abfallen *n* 降落; 释放, 脱扣, 回动; 降
 低, 减少
Abfallenergie *f* 余热, 废热
Abfallfaktor *m* 释放系数, 降落系数
Abfallfeldstärke *f* 退磁场强
Abfallgelände *n* 废料埋藏区
Abfallgrenze *f* 降落极限; 临界极限
Abfallkennlinie *f* [继电器的] 释放特性
 曲线
Abfallkurve *f* 下降曲线

- Abfallmoment** *n* [多相电机]负转矩, 停转矩
- Abfallösung** *f* 液体[放射性]废料, 废液
- Abfallprodukt** *n* 副产品, 废品, 剩余产品
- Abfallquote** *f* 废品比率
- Abfallschlüpfung** *f* 转差率
- Abfallsicherheitsfaktor** *m* 回动可靠系数, 返回可靠系数
- Abfallspeicher** *m* 废料收集器, 废料贮槽
- Abfallstaub** *m* 落尘
- Abfallstrom** *m* 返回电流, 释放电流
- abfallverzögert** 延迟释放的, 缓释的
- Abfallverzögerung** *f* 延迟释放, 延迟断开, 延缓下降
- Abfallwert** *m* 返回值, 释放值
- Abfallzeit** *f* 下降时间, 释放时间, 复原时间
- abfangen** [电子]收集; 截取; 阻断, 遮断
- Abfangkreis** *m* 速调管谐振器, [渡越时间电子管的]振荡回路
- Abfangstab** *m* 安全棒, 停堆棒
- Abfangventil** *n* 截止阀
- abfedern** 装弹簧, 装软垫; 减振, 缓冲
- Abfederung** *f* 弹簧座, 弹簧减振装置
- abfiltrierbar** 可滤除的
- Abflachdrossel** *f* 平滑扼流圈, 滤波扼流圈
- abflachen** 削平, 压平, 平整
- Abflachkondensator** *m* 滤波[平滑]电容器
- Abflachung** *f* 展平, 削平, 平滑滤波
- Abflachungsdrossel** *f* 平滑扼流圈, 滤波扼流圈
- Abflachungskondensator** *m* 滤波平滑电容器
- abfließen** 流出, 流尽, 泄漏
- Abflug** *m* 起动, 起飞
- Abfluß** *m* 流出, 排出; 溢流, 排水; 漏损; 输出口, 引[出]线
- Abflußkanal** *m* 排水渠, 溢洪道
- Abflußkoeffizient** *m* 流量系数; 漏泄系数
- Abflußmesser** *m* 水表, 流量计
- abformen** 造型, 压制, 模制, 整形
- Abfrage** *f* 询问, 查询
- Abfrageeinheit** *f* 询问装置, 应答装置
- Abfrageeinrichtung** *f* 应答设备
- Abfrageimpuls** *m* 询问脉冲, 应答脉冲
- Abfrageleitung** *f* 应答电路, 应答线路
- Abfragen** *n* 查询; 应答
- Abfrageoperation** *f* 查询操作, 应答操作
- Abfrageplatz** *m* 应答台
- Abfrageregister** *n* 询问寄存器
- Abfrageschalter** *m* 应答电键
- Abfragesignal** *n* 查询信号
- Abfragestation-Programmband** *n* 询问站程序带
- Abfragestromkreis** *m* 应答电路, 应答回路
- abfressen** 啃光; 腐蚀, 侵蚀, 消耗
- Abfühladresse** *f* 读出地址
- Abfühlelement** *n* 检测元件
- abfühlen** 读出, 检测
- Abfühlinformationsadresse** *f* 读出信息地址
- Abfühlsignal** *n* 检测信号
- Abfühlstation** *f* 阅读站
- Abführung** *f* 触发
- Abführen** 导散, 除去, 引去; 拉丝, 拉线
- Abführung** *f* 运输; 导出, 转移; 抽丝, 拉丝
- Abführungsklemme** *f* 输出接线柱, 分路接线柱
- Abgabe** *f* 输出功率, 输出; 产量; 交付, 放出; 释出
- Abgabeseite** *f* 输出端, 输出侧
- Abgabespannung** *f* 输出电压
- Abgabesystem** *n* 释放系统, 排放系统
- Abgang** *m* 分接, 抽头; 损耗; 漏泄, 逸出; 分汇流排; 废物
- Abgangskasten** *m* 分线盒
- Abgangsmagnet** *m* 起动磁铁
- Abgangsmikrofon** *n* 话筒, 送话器, 传声器
- Abgangsregister** *n* 输出记录器; 输出寄存器
- Abgangsspannung** *f* 输出电压
- Abgangsstrom** *m* 输出电流
- Abgas** *n* 废气, 烟道气, 泄漏气体

Abgaskessel *m* 余热锅炉, 乏气锅炉
Abgaskompressor *m* 废气压缩机
Abgaskraftwerk *n* 剩余煤气火力发电站
Abgaskreislauf *m* 废气回路, 废气系统
Abgasreinigungsanlage *f* 废气净化设备
Abgassystem *n* 废气系统
Abgastemperatur *f* 废气温度, 排气温度, 排烟温度
Abgasturbine *f* 废气透平
Abgasvorwärmer *m* 废气预热器
abgeben 给出, 释放, 发出; 标明, 标定; 转接, 换接
abgedeckt 覆盖的
abgefragte Information 询问信息
abgegebene Energie 给出的能量; 耗散能; 释放能
abgegebene Leistung 输出功率
abgeglichen 平衡的, 相等的, 排齐的
abgegliche Leitung 调谐线路
abgehend 输出的, 引出的, 辐射的, 离去的
abgekapselter Motor 封闭式电动机
abgekühlt 冷却的
abgekürzt 简化的, 缩短的
abgeleitete Einheit 导出单位
abgelenkt 偏转的, 偏离的, 偏移的
abgenutzt 用坏的, 用旧的, 磨损的
abgeplattet 压扁的, 扁平的
abgerundet 成圆形的, 完全的, 化成整数的, 舍入的, 倒圆角的
abgeschaltet 断开的, 截止的, 断接的, 不接通的
abgeschirmt 屏蔽的, 隔离的, 覆盖的
abgeschlossen [由一电阻]端接的; 封闭的, 隔离的, 闭合的
abgeschlossene Leitung 有〔负〕载线路
abgeschlossenes Ende 负载端, 终端
abgeschlossenes Programm 闭型例〔行〕程〔序〕
abgeschmelzen 熔化的, 熔断的, 熔封的
abgeschnitten 切断的, 截去的
abgeschrägte Nut 斜槽
abgesetzt 阶梯式的, 分段的, 多级的, 移

出的, 减缩的
abgesondert 分离的, 可拆的, 可分的, 隔离的
abgespannter Mast 拉力柱, 带拉线电杆
abgestimmte Leitung 谐振线
abgestimmte Schutzfunkenstrecke 绝缘配合保护间隙
abgestimmter Platzwechsel 对称换位; 座标变换
abgestopfes Kabel [石油膏]填充式电缆
abgestuft 阶段的, 分级的, 阶梯式的, 分段的
abgestufter Eisenkern 分段铁心, 阶梯式铁心
abgestumpft 切去的, 截去的, 磨钝的
abgewinkelt 挠曲的, 有角的
Abgleich *m* 平衡, 补偿, 均衡; 调整, 校正, 找正
abgleichbar 可调的
abgleichen 平衡, 补偿; 调整, 调准, 校正
Abgleichfehler *m* 补偿误差, 失调, 微调误差
Abgleichfrequenz *f* 平衡频率, 校准频率, 补偿频率
Abgleichgenauigkeit *f* 校准精度, 平衡精度
Abgleichindikator *m* 平衡指示器
Abgleichkapazität *f* 补偿电容量, 平衡电容量, 调整电容量
Abgleichkondensator *m* 平衡电容器, 微调电容器, 补偿电容器, 垫整电容器
Abgleichleitung *f* 匹配线
Abgleichpotentiometer *n* 平衡电位器, 调整电位计, 调节分压器, 补偿电位计
Abgleichprobe *f* 平衡试验
Abgleichschaltung *f* 平衡电路, 补偿电路
Abgleichschraube *f* 调整螺丝, 平衡螺丝, 配重螺丝
Abgleichspule *f* 补偿线圈, 校正线圈, 微调线圈
Abgleichstift *m* 调整销, 定位销, 稳定销
Abgleichteil *m* 平衡网络, 匹配网络

Abgleichung *f* 平衡, 补偿, 调整
Abgleichverfahren *n* 平衡法, 补偿法
Abgleichwicklung *f* 调节绕组, 补偿绕组
Abgleichwiderstand *m* 平衡电阻, 可调电阻, 匹配阻抗
Abglühen *n* 退火
abgraten 平整, 修整, 去毛刺
abgreifen 量取; 分接, 分支; 译读, 抄录
Abgreifen *n* 抽头
Abgreifer *m* 集电刷, 汇流环, 集流器; 抽头
Abgreifklemme *f* 线夹, 鳄鱼夹, 接线柱
Abgreifpunkt *m* 分接点, 抽头, 平衡点
Abgreifstelle *f* 抽头位置, 分接位置
abgrenzen 限制, 规定, 定界
Abgriff *m* 抽头, 分接头, 引出头; 传感元件, 传感器
Abgriffbürste *f* [电位器]分压触头, 分压碳刷
Abgriffpotentiometer *n* 中间抽头电位计
Abgriffspunkt *m* 分接点, 抽头
Abgriffverhältnis *n* 总匝数与抽头匝数比, 分压比
Abhahn *m* 装卸活栓
abhängig verzögertes Relais 反时限继电器
abhängige Variable 因变数
abhängige Zeitauslösung 延时释放
abhängiges Zeitrelais 延时[动作]继电器
abhängiges Zeitschutzrelais 定时限保护继电器, 定时限延时保护继电器
Abhängigkeit *f* 依赖性, 从属性; 关系, 关系式
Abhängigkeitsregler *m* 比例调节器, 相关调节器
abhaspeln 开卷, 拆卷, 放线
Abhebekontakt *m* 提升触头
abheben 举起, 提高; 取走; 指出
Abhitze *f* 废热, 余热
Abhitzekessel *m* 废热锅炉
Abhitze kraftwerk *n* 废热火力发电站, 余热[火]电站
abhörchen 听取, 监听

abhören 听, 截听, 监听
Abhörkabine *f* 监听室
Abhörkopf *m* 放音头
Abhörraum *m* 监听室
Abisoliereinrichtung *f* 绝缘层剥除设备
abisolieren 剥去绝缘层
Abisolierer *m* 剥线钳
Abisoliermaschine *f* 剥绝缘机
Abisolierzange *f* 剥线钳
abkälten 冷却
abkanten 去棱, 倒角, 折叠(成角形)
abkappen 削波, 限幅, 限制; 切断, 切片
Abkappschaltung *f* [干扰]限制线路, 脉冲限幅线路
abkeilen 退楔
abklemmbar 可重新接线的
abklemmen 拆除接线
Abklingbeckenkühlwassersystem *n* [烧过的]核燃料池冷却水系统
Abklingbeckenwärmetauscher *m* [烧过的]核燃料池热交换器
Abklingdauer *f* 衰变期, 衰变时间, 衰变时间, 衰减时间
abklingeln 挂断[电话], 话终振铃
abklingen 衰减; 衰退; 消失, 停止; 消逝
Abklingkonstante *f* 衰减常数, 衰变常数, 阻尼常数
Abklingkurve *f* 衰减曲线
Abklinglänge *f* 衰减[过程]长短, 阻尼[过程]长短
Abklingvorgang *m* 衰减过程, 衰减相位
Abklingwärme *f* 衰变热
Abklingzeit *f* 蜕变周期, 蜕变时间, 衰变期, 衰减时间
Abklingzeitkonstante *f* 衰减时间常数, 衰变时间常数
Abkühlapparat *m* 冷冻机, 制冷机, 冷藏机, 冷却器
Abkühlbecken *n* 冷却池, 冷却槽
abkühlen 冷却, 冷藏, 冰冻
Abkühlmittel *n* 冷却剂, 致冷剂
Abkühlversuch *m* 冷却试验, 降温试验
Abkühlung *f* 冷却, 冰冻, 冷藏, 冷却作用
Abkühlungsgeschwindigkeit *f* 冷却速度

Abkühlungsspannung *f* 冷却应力, 冷却张力

Abkühlungsvorgang *m* 冷却过程

Abkühlungszeitkonstante *f* 冷却时间常数

Abkühlzeit *f* 冷却时间

abkuppeln 松开, 脱扣, 去耦合

Abkupplung *f* 脱扣, 脱开, 去耦合

abkürzen 简化, 缩短, 缩写

Abkürzung *f* 缩写, 略字, 概略

abladen 去载, 卸载, 放电

Abladen *n* 去载, 卸载, 放电

Ablagefach *n* 穿孔卡片箱, 卡片接受器; 接收装置

ablagern 沉淀, 沉积; 贮存, 老化

ablängen 使稀薄, 冲淡

Ablaß *m* 排出; 溢出口, 水闸

ablassen 排出, 流出

Ablaßsystem *n* 排放系统, 排出系统

Ablaßventil *n* 排放阀, 排气阀

Ablast *f* 卸负荷, 甩负荷, 减轻压力

Ablastkurve *f* 甩负荷曲线

Ablauf *m* 流出, 排出; 出口处; 过程期满

ablaufende Bürstenkante 后刷边

ablaufende Polspitze 后极尖

Ablaufgeschwindigkeit *f* 释放速度; 复原速度; 放出速度, 放线速度

Ablaufgestell *n* 放线架

Ablaufglied *n* 动作机构

Ablaufplanung *f* 调度, 安排; 排时间表

Ablaufregler *m* 疏水调节器, 溢流调节器

Ablaufschema *n* 流程图, 程序框图

Ablaufspule *f* 释放线圈

Ablauftrommel *f* 放线盘

Ablaufzeit *f* 动作时间; 复原时间; 行程时间

ablegen 抽出; 排出; 存储; 卸下

ablehren 校准, 调准

ableiten 导向, 转向, 分出; 求微分; 传导, 导出

Ableiter *m* 避雷器, 放电器; 导体; 微分器

Ableiterelement *n* 避雷器元件

Ableitkondensator *m* 分流电容器, 旁路电容器

Ableitstrom *m* 泄漏电流

Ableitung *f* 分支, 分接, 分路; 导数, 微商; 推导; 漏泄, 漏电, 漏[泄]电导; 引线

Ableitungsbelaag *m* 单位长度的漏[泄]电导

Ableitungsdämpfung *f* 泄漏衰减, 泄漏减幅

Ableitungsdraht *m* 引线, 导线, 分流导线

Ableitungsmesser *m* 漏电表

Ableitungsstrom *m* 漏电流

Ableitungsverlust *m* 漏电损耗

Ableitungsvorrichtung *f* [过电流或过电压]旁泄装置; 排出装置

Ableitungswiderstand *m* 泄放电阻, 漏泄电阻

Ableitvermögen *n* 容量

Ableitwiderstand *m* 泄放电阻[阀片]

Ablenkamplitude *f* 偏转幅度

Ablenkbarkeit *f* 偏转能力, 偏离能力

Ablenkeinrichtung *f* 偏移装置, 致偏极, 偏向器, 扫描装置

Ablenkelektrode *f* 致偏电极, 偏转电极

Ablenkempfindlichkeit *f* 偏转灵敏度

ablenken 偏转, 偏离, 致偏; 折射, 绕射

Ablenker *m* 偏转板, 致偏板, 偏离器

Ablenkfaktor *m* 偏转因素, 偏转系数

Ablenkfehler *m* 偏转失真, 偏转误差

Ablenkfeld *n* 致偏场

Ablenkfrequenz *f* 偏转频率, 扫描频率

Ablenkgenerator *m* 扫描振荡器, 扫频振荡器

Ablenkgerät *n* 致偏仪, 偏向器

Ablenkgeschwindigkeit *f* 偏转速度, 扫描速度

Ablenkinduktivität *f* 致偏电感[线圈]

Ablenkkondensator *m* 偏转电容器, 致偏电容器

Ablenkmagnet *m* 偏转磁铁

Ablenkmoment *n* 偏转力矩, 致偏力矩

Ablenkgorgan *n* 偏转装置, 致偏机构

Ablenkplatte *f* 致偏板, 偏转板, 折射板

Ablenkraum *m* 偏转空间, 偏转区域

Ablenkröhre *f* 电子射线管, 阴极射线管, 束射偏转管

Ablenkschaltung *f* 扫描电路, 致偏电路

Ablenkspannung *f* 致偏电压, 扫描电压

Ablenkspule *f* 致偏线圈, 偏转线圈
Ablenkstrom *m* 偏转电流
Ablenkssystem *n* 偏转系统, 致偏系统, 扫描系统
ablenktes Magnetfeld 致偏磁场
Ablenktransformator *m* 扫描变压器
Ablenkung *f* 致偏, 偏差; 偏转, 绕射
Ablenkungsanzeiger *m* 偏转指示器
Ablenkungselektrode *f* 致偏电极
Ablenkungsfeld *n* 致偏磁场, 偏转磁场
Ablenkungskoeffizient *m* 偏转系数
Ablenkungskondensator *m* 偏转电容器
Ablenkungsrichtung *f* 偏转方向
Ablenkungssynchronisierung *f* 偏转同步
Ablenkungswiderstand *m* 偏转阻力, 扫描电阻
Ablenkungswinkel *m* 偏转角
Ablenkverstärker *m* 偏转放大器, 扫描放大器
Ablenkvorrichtung *f* 致偏板, 致偏装置
Ablenkwinkel *m* 偏转角, 偏向角, 偏差角
ablesbar 可读的
Ablesedose *f* 用于读数的插座
Ablesefehler *m* 读数误差
Ablesefernrohr *n* 读数望远镜
Ablesegenauigkeit *f* 读数精度, 读数准确度
Ablesegerät *n* 直读式仪表, 读数装置, 指示器
Ablesekorrektur *f* 读数修正
Ableselaterne *f* 读数指示灯
Ableselupe *f* 读数放大镜
Ablesemarke *f* 读数标志, 瞄准标志
Ablesemikroskop *n* 读数显微镜, 测量显微镜
ablesen 读数, 读取
Ableseprobe *f* 读数检验
Ableser *m* 读数(装置)器
Ableserolle *f* 读数鼓, 读数轮
Ablesescheibe *f* 读数刻度盘, 分度盘
Ablesespiegel *m* 读数反射镜
Ablesestation *f* 遥测仪表盘, [仪表的] 远距离读数台

Ablesestrich *m* 读数线, 读数标线
Ablese- und Registrierzusätze *m/pl* 读数 and 记录附件
Ablesevergrößerungsgerät *n* 读数放大装置; 千分表
Ablesevorrichtung *f* 读数装置, 读数机构
Ablesewert *m* 读数值
Ablesung *f* 计数、读数, 读出, 察看
Ablesungsfehler *m* 读数误差
Ablesungsverfeinerungswert *m* 读数精确值
Ableuchten *n* 用灯光检查
Ableuchtlampe *f* 检查灯, 工作灯, 试验灯, 寻检灯
Ablösearbeit *f* 逸出功
ablösen 除去, 解除; 放松, 解开; 替换, 更换; 分离; 溶解
Ablösung *f* 断开, 分离, 裂开; 松弛, 分隔; 溶解; 更换; 失速
Ablösungspunkt *m* 转折点, 转变点
abloten 置中, 垂准, 用铅锤找正
ablöten 焊开, 化焊
Ablüfter *m* 抽风机
Abluftkanal *m* 出气道
Abluftsystem *n* 排气系统
abmanteln 剥, 脱, 除去保护层
Abmaß *n* 尺寸, 尺度; 公差; 偏差, 尺寸不合规格
abmessen 测定, 量度, 调节, 判断
Abmessung *f* 测量, 测定; 大小, 尺寸; 量纲, 因次, 维
abmindern 降低, 缩小, 减少
abmontieren 拆卸, 拆开, 拆除
abmunttern 松螺母, 旋出螺母
Abnahme *f* 取去, 解除, 拆卸; 验收, 点收; 抽头, 分接, 分接头; 减小, 缩小, 降低; 衰减
Abnahmebedingungen *f/pl* 验收条件, 验收标准
Abnahmeelektrode *f* 集电极
abnahmefähig 合格的, 合标准的
Abnahmekontrolle *f* 验收, 验收试验, 检验控制
Abnahmelauflauf *m* 验收试车
Abnahmemessung *f* 验收测试

Abnahmeprüfung *f* 验收试验

Abnahme-Qualitätsniveau *n* 验收质量指标, 质量合格标准

Abnahmeversuch *m* 验收试验, 交接试验

Abnahmevorschrift *f* 验收条例, 验收规范, 验收规程

abnehmbar 可拆卸的, 可置换的, 可分的

abnehmen 取去, 除去, 拆卸; 验收; 推断; 分接; 减少, 降低, 缩小; 衰减

Abnehmer *m* 用户, 消费者; 验收者; 耗电器; 集电弓, 集电刷

Abnehmeranlage *f* 用电设备

Abnehmerstation *f* 变电所; 电话分局

abnorm 不正常的, 异常的, 不规则的, 失真的

abnormal 失真的, 反常的, 不规则的

Abnormalität *f* 反常, 不正常; 不规则

abnutzen 用坏, 磨损, 消耗

Abnutzung *f* 损坏, 磨损, 耗损

Abnutzungsgrad *m* 磨损程度, 折旧率

Abnutzungsmessung *f* 损耗的测定, 磨损测量

Abohm *n* 电磁欧姆

Aböl *n* 废油

abölen 润滑, 换油

Abölerholungsapparat *m* 废油回收装置

Abonnet *m* 预订者, 订户, 用户

Abonnentenanschluß *m* 将电源接向用户, 接[用]户线

abpfählen 确定路线, 定线

abplatteln 压平, 压扁, 平整

abprallen 回跳, 弹回, 回响

Abprallwinkel *m* 反射角, 回弹角

Abprodukt *n* 副产品, 废品

Abpuffer *m* 阻尼器, 减震器, 缓冲器

abrechnen 减去, 扣除, 清算

Abrechnung *f* 减去, 扣除, 清算, 计算

Abrechnungsautomat *m* 计数自动化

Abrechnungsinformation *f* 计算信息

Abrechnungsroutine *f* 计算程序, 计算技巧

Abreiben *n* 磨掉, 磨蚀, 磨损

Abreibungsfestigkeit *f* 耐磨性, 耐磨

强度

Abreibungsrevision *f* 磨损检查

Abreicherung *f* 贫化, 缺乏; 损耗, 消耗

Abreinigung *f* 清理, 精选; 净化

abreißen 切断, 熄灭; 拆卸, 分离; 粉碎

Abreibfeder *f* 复原弹簧, 放松弹簧

Abreibfunken *m* 切断电弧, 断路火花

Abreibfunkenstrecke *f* 熄弧间隙

Abreibkarte *f* 存根卡片

Abreibkontakt *m* 断弧触头, 引弧触头

Abreiblänge *f* 触点断开距离, 切断[时电弧]长度

Abreiblichtbogen *m* 断路电弧

Abreibsicherung *f* 熔丝, 保险丝

Abreibspannung *f* 断路电压, 熄弧电压

Abreibstrom *m* 断路电流, 熄弧电流

Abreibstück *n* 灭弧装置, 断弧装置

Abreibvorrichtung *f* 灭弧装置, 断弧装置

Abreibzündung *f* [从高速断流装置发出的]电弧引爆, 电弧点燃

abrichten 校正, 调整, 校准; 矫直, 校直

Abrichtung *f* 校准, 调整, 修整

Abrieb *m* 磨损, 磨耗

Abriebbeständigkeit *f* 耐磨性

abriegeln 闭塞, 阻塞, 封锁, 中断, 闭锁

Abriegelungsspannung *f* 闭锁电压, 截止电压

abrollen 放线, 松开[线卷], 滚落, 展开

Abrollwagen *m* [敷设电缆用]放线车

abrosteln 生锈, 锈蚀

Abruf *m* 取[数], 取出[指令]; 调用, 调入, 引入

abrufen 取[数], 取出[指令]

Abrufen *n* 转态过程, 换态过程; 终端设备定时询问

Abrufregister *n* 调用寄存器

Abrufsignal *n* 查询信号

Abrufunterbrechungsroutine *f* 查询中断程序

abrunden 化为整数; 使成圆形, 圆整; 完善, 完成

Abrundungsfehler *m* 凑整误差; 舍入误差

abrüsten 拆卸, 拆除

absalzen 排污;脱盐,排盐
Absättigung *f* 饱和,中和
Absättigungsstrom *m* 饱和电流
Absaugeeinrichtung *f* 吸取装置,吸尘
 器,吸气器
Absaugegebläse *n* 抽风机
absaugen 抽气,吸气
Absaugentlüfter *m* 抽风机
Absaugfeld *n* [电子的]吸引电场
Absauggeschwindigkeit *f* 抽气速度,
 抽出速度
abschaltbar 可断接的,不连接的,不接
 通的,跳闸的
Abschaltbatterie *f* 断开的电池组
Abschaltbefehl *m* 断路指令,分闸指令
Abschaltdrehzahl *f* 断路瞬时转速,分
 闸转速
Abschaltseinheit *f* 断路单元,关闭单元,
 停堆装置
abschalten 断开,开闸,中断;截止,关
 闭;释放,掉闸
Abschalten *n* 断开,开闸,中断,断接,掉
 闸,分闸,停堆
Abschalter *m* 断路器,开关,断流器,熔
 断器
Abschaltfunke *m* 断开火花,断路火花
Abschaltfunkenstrecke *f* 短路间隙
Abschaltgenauigkeit *f* 分闸准确度,切
 断精度
Abschaltklinke *f* 切断塞孔,断接插孔
Abschaltkontakt *m* 断接触点
Abschaltleistung *f* 遮断功率,遮断容
 量,开断容量
Abschaltleitung *f* 分闸线路,转换线路
Abschaltlichtbogen *m* 断路电弧,开断
 电弧
Abschaltmagnet *m* 断路电磁铁,分闸
 电磁铁
Abschaltmoment *n* 断路瞬间,分闸瞬
 间;剪切力矩
Abschaltorgan *n* 断路机构,分闸机构
Abschaltperiode *f* 停堆期[间]
Abschaltphase *f* 开断相,断路相
Abschaltpunkt *m* 断开点,分闸点
Abschaltregelung *f* 分闸调节,断开调
 节

Abschaltrelais *n* 截止继电器,断路继
 电器
Abschaltsignal *n* 断开信号,关闭信号
Abschaltspannung *f* 断路电压,断开
 电压
Abschaltstab *m* [反应堆的]安全棒,停
 堆棒
Abschaltstabantrieb *m* 停堆棒强制传
 动装置
Abschaltstellung *f* 分闸位置,断路位
 置,断开位置
Abschaltstrom *m* 断路电流
Abschaltstromstärke *f* 断路电流强
 度,开断电流强度
Abschaltssystem *n* 断路系统,停堆系统
Abschalttaste *f* 断路按钮,开断按钮
Abschaltüberspannungen *f/pl* 分闸
 过电压,断路过电压
Abschaltung *f* 断开,开闸,掉闸,断接,
 断路,停机
Abschaltungsmoment *n* 分闸瞬间;剪
 切力矩
Abschaltungssignal *n* 断路信号,分闸
 信号
Abschaltverlauf *m* 断路过程
Abschaltvermögen *n* 断路能力,断流
 容量,开断能力
Abschaltversuch *m* 开断试验,断路试
 验;甩负荷试验
Abschaltvorgang *m* 开断过程
Abschaltvorrichtung *f* 分闸机构,断路
 装置
Abschaltzeit *f* 切断时间,断开时间,停
 车时间
Abschaltzelle *f* 备用电池
abschätzen 估计,评定,鉴定
Abscheidediode *f* [同步脉冲]分离二极
 管
Abscheidegrad *m* 收集效率,提取效率,
 分离效率
abscheiden 分离,游离,分解,清除,净化
Abscheidezyklon *n* 旋风分离器
Abscheidung *f* 分离,离析;沉淀
Abscheidungskoeffizient *m* 分布系数,
 分离系数
abscheren 切割,剪切,剪断

Abscherfestigkeit *f* 抗剪强度, 剪力强度

Abscheuern *n* 磨损, 磨掉

abschichten 成层, 层化, 叠层

Abschirm *m* 屏蔽, 保护罩

Abschirmbecher *m* 屏蔽罩

Abschirmbügel *m* 屏蔽环(半圆形)

Abschirmeinrichtung *f* 屏蔽装置; 保护设备, 保护装置

Abschirmelektrode *f* 屏蔽电极

abschirmen 屏蔽, 覆盖, 保护, 遮蔽

Abschirmgeflecht *n* 屏蔽编织层

Abschirmfaktor *m* 屏蔽系数

Abschirmgehäuse *n* 屏蔽壳, 屏蔽箱

Abschirmhülse *f* 屏蔽罩, 屏蔽套

Abschirmkabel *n* 屏蔽电缆

Abschirmkäfig *m* 屏蔽笼, 屏蔽网

Abschirmkasten *m* 屏蔽套, 屏蔽盒

Abschirmkonstante *f* 屏蔽常数, 隔离常数

Abschirmmaterial *n* 屏蔽材料, 防护材料

Abschirmrohr *n* 屏蔽管

Abschirmschlauch *m* 屏蔽软管, 隔离线

Abschirmstoff *m* 保护材料, 屏蔽材料

Abschirmstrom *m* 屏蔽电流

Abschirmung *f* 屏蔽, 保护, 遮蔽, 隔离

Abschirmungseffekt *m* 屏蔽效应

Abschirmungszahl *f* 屏蔽系数, 屏蔽常数

Abschirmwand *f* 保护壁, 屏蔽板, 屏蔽墙

Abschlämmen *n* 清洗[锅炉], 排污

Abschlammung *f* 排污

Abschlammventil *n* 排污阀

Abschleiffestigkeit *f* 耐磨强度

abschließen 终止, 終了; 关闭, 闭锁; 闭合; 隔绝

Abschluß *m* 终止, 终端; 关闭, 闭锁, 闭合

Abschlußanweisung *f* 关闭语句

Abschlußband *n* 尾部磁带, 尾部纸带

Abschlußdeckel *m* [电机的]活动盖板

Abschlußimpedanz *f* 终端阻抗

Abschlußkabel *n* 终端电缆

Abschlußkante *f* 台边, 场界; 边, 缘; 轮

缘

Abschlußkapazität *f* 终端电容, 隔离电容, 旁路电容

Abschlußkappe *f* 终端罩, 活动盖板

Abschlußkode *m* 完成代码, 结束代码

Abschlußkondensator *m* 终端电容器, 旁路电容器

Abschlußlage *f* 切断瞬间的位置

Abschlußleitwert *m* 终端电导, 终端导纳

Abschlußmuffe *f* 终端盒, 电缆分线盒, 端套

Abschlußplatte *f* 短路片; 压板; 盖板

Abschlußschaltung *f* 终端电路

Abschlußscheinwiderstand *m* 终端阻抗

Abschlußschütze *f* 速动闸门, 泄水闸门, 防护阀

Abschlußwiderstand *m* 终端电阻, 终端阻抗

Abschmelzdauer *f* 熔断时间

Abschmelzdraht *m* 熔丝, 保险丝

Abschmelzelektrode *f* 自耗电极

abschmelzen 熔, 熔解, 熔化, 烫开, 脱焊, 熔断

Abschmelzkennzeichen *n* 熔断指示器, 熔断标记

Abschmelzkonstante *f* [熔断器的]熔断常数

Abschmelzleistung *f* 熔断功率, 熔化能力

Abschmelzschweißung *f* 火花对焊, 熔化对焊

Abschmelzsicherung *f* 熔丝, 保险丝, 保险器

Abschmelzstreifen *m* 熔条, 熔断片

Abschmelzstrom *m* 熔断电流

Abschmelzstromstärke *f* 熔断电流强度

Abschmelzzeit *f* 熔断时间, 熔化时间

Abschmieren *n* 擦油

Abschneidediode *f* 限幅二极管

Abschneidefrequenz *f* 截止频率

abschneiden 剪断, 切割, 切断

Abschneider *m* 截断器, 刀具; 刻纹头

Abschneideschaltung *f* 削波电路